



## **Diccionario Italiano, E Portuguez**

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

M - Z

**Sá, Joaquim J.**

**Lisboa, 1774**

TUO

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61032](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61032)



- algum tanto inchado: assim no sent. prop. como no fig.
- TUMIDEZZA.** f. f. Inchação, tumor; assim no sent. prop. como no fig.
- TUMIDO.** adj. m. DA. f. Tumido, inchado.
- TUMOLO.** f. m. Tumulo, sepultura, sepulchro, mausoléu.
- TUMORE.** f. m. Tumor, inchação, que se forma em alguma parte do corpo.  
*Tumore.* no fig. Inchação, altivez, elevação, soberba, altiveza, orgulho, demaziada soberania.  
*Pieno di tumori.* Cheio de tumores, de inchacos.
- TUMORETTO.** dim. m. DI **TUMORE.** Tumorzinho, pequeno inchaço.
- TUMOROSITÀ.** } Tumor, inchação, que se  
**TUMOROSITÀDE.** } forma em alguma parte do  
**TUMOROSITÀTE.** f. f. } corpo.  
**TUMOROSO.** adj. m. SA. f. Cheio de inchaços, de tumores.
- TUMULARE.** v. a. Sepultar, enterrar. Pal. Lat.
- TUMULO.** f. m. Tumulo, sepulchro, sepultura, mausoléu. Pal. Lat.
- TUMULTO.** f. m. Tumulto, motim, alvoroço, reboliço, sedição, confusão movida por huma quantidade de pessoas, inquietação.  
*Far tumulto.* Fazer tumulto, reboliço.  
*Tumulto.* Tumulto, desordem, perturbação.  
*Tumulto.* no fig. Desordem de paixões.  
*Acchettar il tumulto.* Aquietar, accomodar o motim, o tumulto.
- TUMULTUANTE.** p. a. m. f. Tumultuante, alvoroçador, amotinador, que tumultua, tumultuando.
- TUMULTUARE.** v. n. Tumultuar, fazer tumulto, motim, inquietar, alvoroçar, amotinar, desaloçar, causar reboliço, sedição.
- TUMULTUARIAMENTE.** adv. Tumultuariamente, com tumulto, precipitadamente, com reboliço, amotinadamente, tumultuosamente, sem ordem, confusamente.
- TUMULTUÁRIO.** adj. m. RIA. f. Tumultuario, feito sem ordem, confuso, cheio de tumulto, feito precipitadamente, á pressa, e tumultuariamente.
- TUMULTUAZIONE.** f. f. Tumultuação, tumulto, alvoroço, motim, reboliço, desordem, sedição.
- TUMULTUOSAMENTE.** adv. Tumultuosamente, tumultuariamente, sem ordem, confusamente, com motim, com reboliço, sediciosamente.
- TUMULTUOSO.** adj. m. SA. f. Tumultuoso, confuso, desordenado.  
*Tumultuoso.* Sedicioso, turbulento, amotinado, revoltoso, alvoroçado, movido, levantado.
- T U N
- TUNICA.** f. f. Tunica, especie de veste, de vestido de baixo, que trazião os antigos.  
*Tunica.* no fig. Cortiça.
- Tunica.* Tunica, membrana, que cobre, e cerca certas partes do corpo. Termo de Anatomia.
- TUNICHETTA.** dim. f. DI **TUNICA.** Tunicazinha, pequena membrana.
- TUNICATO.** adj. m. TA. f. Que tem huma tunica.  
*Tunicato.* Mettido, embrulhado em huma tunica, ou membrana. Termo de Anatomia.
- T U O
- TUO.** Teu, Pronome possessivo, derivativo de Tu.  
*Tu.* Algumas vezes se diz *Tui* em lugar de *Tuoi* por causa da rima.  
*Tuo.* O teu. Com o artículo independente do nome vale no singular *Il tuo nome*, o teu nome; *La tua roba*, a tua fazenda, os teus bens.  
*I tuoi parenti.* Os teus, os teus parentes.  
*I tuoi familiari.* Os teus amigos: *Tui*.  
*Li tuoi.* Posto absolutamente. Os teus, isto he, os teus amigos, os teus parentes.
- \* **TUONARE.** v. **TONARE.**
- TUONO.** f. m. Trovão, estrepito, e estrondo, que

- se sente no ar, causado pelo rompimento das nuvens, ao sair para fóra a exalação.
- Tuono.** no fig. Trovão, estrondo, que faz huma peça de artilheria, quando se dispara.
- Tuono.** no fig. Fama, voz, noticia, que corre de huma coisa.
- Tuono.** Tom, especialidade de canto, inflexão da voz, que serve para formar as consonancias, e que se regula pelas notas. Termo de Musica.
- Tuono.** Tom, inflexão da voz, que indica diversas paixões da nossa alma.
- Bisogna prendere un tuono più alto.* He preciso tomar hum tom mais alto.
- Uscir di tuono.* Perder la sua voce. Desentoar, sair do tom, perder a sua voz.
- Rimetter un in tuono.* no fig. Metter outra vez alguém em bom caminho: *Ad bonam frugem redigere, revocare.*
- Stare in tuono.* Non ascir de' termini. Não sair dos limites, conservar-se, permanecer, conter-se na sua obrigação, em o seu dever.
- Tener in tuono.* Não deixar errar, ter alguém na sua obrigação.
- Di tuono.* De trovão.
- Che mandì tuoni.* Que despede trovões.
- Un gran tuono di voce.* Grande tom de voz.
- TUORLO.** f. m. } Gemma de ovo, a parte amarel-  
**TORLO.** f. m. } la do ovo.  
*Tuorlo.* no plural. *I tuorli, e le tuorla.*  
*Tuorlo.* no fig. Meio, centro, gemma.  
*Questi furono nel tuorio della Città.* Estes estiverão no centro da Cidade.
- T U R
- TURA.** f. f. Rolha, tapador, cortiça, com que se tapão os frascos, os vasos.
- TURACCIO.** v. **TURACCILO.**
- TURACCIOLINO.** dim. m. DI **TURACCILO.** Rolhiça, pequeno tapador.
- TURACCILO.** f. m. Rolha, tapador; coufa, com que se tapão os vasos, ou coufas semelhantes.  
*Turacciolo.* Torno de pão, com que se tapa hum buraco.
- TURAGLIO.** v. **TURACCILO.**
- TURAMENTO.** f. m. Batoque, rolha, tudo o que serve para tapar; a acção de tapar.
- TURARE.** v. a. Tapar, fechar a boca com huma rolha, hum buraco com hum torno.  
*Turare la bocca ad alcuno.* Tapar a boca a alguém; fazer callar alguém.  
*Turare l' orecchie alla verità.* Tapar, fechar os ouvidos ás queixas, fazer os ouvidos surdos ás queixas; fazer os ouvidos de mercador.
- TURATO.** adj. m. TA. f. Fechado, tapado com huma rolha, com hum batoque, com hum torno.  
*Turato.* Cuberto.  
*Volto turato.* Cara cuberta, tapada: *Os obvolutum.*
- TURBA.** f. f. Turba, multidão em confusão, sem ordem, tropel de gente.  
*Turba.* Turba, população, vulgo, povo miudo, gente vil, e baixa.
- TURBABLE.** adj. m. f. Perturbavel, facil de se perturbar, apto para se perturbar.
- TURBAMENTO.** f. m. Perturbação, alvoroço, movimento, tumulto do animo; a acção de turbar, ou de se turbar.  
*Turbamento.* Sublevação, levantamento, sedição, motim, alvoroço; a acção de sublevar, ou de se sublevar.  
*In Rodi furono i romori, e i turbamenti grandi.* Na Ilha de Rhodes forão os rumores, e as sublevações grandes.  
*Turbamento.* Damno, detrimento, incommodo.  
*Turbamento.* Perturbação, alteração do animo.